

ĐIỀU KHOẢN CHUNG VỀ GIAO HÀNG

Công ty TNHH Anton Paar Việt Nam

Phòng 2003, Tầng 20, Mapletree Business Center, số 1060 Nguyễn Văn Linh, Phường Tân Hưng, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam



1 Phạm vi

- 1.1. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, các Điều khoản Chung về Giao hàng ("Điều khoản") này sẽ duy nhất điều chỉnh mọi hoạt động bán hàng và giao hàng do Công ty TNHH Anton Paar Việt Nam ("Anton Paar") thực hiện. Nếu Bên mua là người tiêu dùng theo quy định của luật hiện hành thì điều khoản giao hàng của Anton Paar dành cho người tiêu dùng sẽ được áp dụng.
- 1.2. Bất kỳ sai khác nào với các Điều khoản này chỉ có hiệu lực và ràng buộc nếu được Anton Paar đồng ý rõ ràng bằng văn bản. Các điều khoản mua hàng chung của Bên mua hoặc bất kỳ điều khoản đơn phương tương tự nào của Bên mua không cấu thành một phần của hợp đồng, ngay cả khi chúng được đề cập hoặc nằm trong một đơn đặt hàng được Anton Paar chấp nhận.

2 Ký kết hợp đồng

- 2.1. Bảng báo giá của Anton Paar là bảng ước tính không có giá trị ràng buộc với Anton Paar. Không có quyền nào xuất phát từ các tuyên bố hoặc hình ảnh có trong danh mục, trang web, thư mục, tài liệu quảng cáo và những tài liệu tương tự. Tuyên bố bằng miệng chỉ có giá trị ràng buộc nếu được Anton Paar xác nhận bằng văn bản.
- 2.2. Khi Bên mua muốn đặt hàng các sản phẩm của Anton Paar, Bên mua sẽ gửi mẫu đơn đặt hàng cho Anton Paar. Đơn đặt hàng sẽ được xem là một đề nghị ký hợp đồng giữa Bên mua và Anton Paar, nhưng sẽ không ràng buộc Anton Paar cho đến khi được chấp nhận theo điều khoản 2.3.
- 2.3. Nếu Anton Paar, theo quyết định của mình, chấp nhận đơn đặt hàng của Bên mua, thì Anton Paar sẽ gửi xác nhận đơn đặt hàng cho Bên mua. Hợp đồng được ký kết khi có xác nhận đơn đặt hàng, hoặc một cách chắc chắn (tùy vào cách thực hiện của Anton Paar). Tuyên bố bằng miệng hoặc bằng văn bản sẽ chỉ có giá trị ràng buộc nếu được xác nhận rõ trong xác nhận đơn đặt hàng.
- 2.4. Việc sửa đổi hoặc bổ sung hợp đồng phải được Anton Paar đồng ý bằng văn bản. Đơn đặt hàng, xác nhận đơn đặt hàng cũng như các sửa đổi đối với đơn đặt hàng và xác nhận đơn đặt hàng bằng văn bản khác cũng sẽ có hiệu lực nếu được gửi bằng phương thức điện tử.
- 2.5. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 2 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

3 Giá

- 3.1. Giá chỉ bao gồm giá của các sản phẩm và/hoặc dịch vụ, bao gồm đóng gói tiêu chuẩn, và được tính

giá EXW Công ty TNHH Anton Paar Việt Nam (Incoterms 2020), không bao gồm cước vận chuyển, bảo hiểm, thuế giá trị gia tăng hoặc bất kỳ loại thuế bán hàng, hải quan, nhập khẩu hiện hành nào khác hoặc các nghĩa vụ khác áp dụng đối với việc giao hàng, dỡ hàng và xử lý sau đó, dịch vụ bảo trì và các dịch vụ trước hoặc sau bán hàng.

- 3.2. Nếu áp dụng thời hạn giao hàng thỏa thuận (Incoterms 2020), các chi phí, phí tổn và phí sẽ được lập hóa đơn riêng cho Bên mua. Vật liệu đóng gói sẽ chỉ được lấy lại khi có thỏa thuận rõ ràng và trong mọi trường hợp, Bên mua chịu rủi ro và chi phí.
- 3.3. Giá dựa trên thời điểm báo giá đầu tiên. Trong trường hợp chi phí tăng lên vào thời điểm giao hàng hoặc nếu đơn đặt hàng không phù hợp với báo giá, Anton Paar có quyền điều chỉnh giá cho phù hợp.
- 3.4. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 3 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

4 Thanh toán

- 4.1. Trừ khi có thỏa thuận khác, Bên mua sẽ thực hiện thanh toán cho Anton Paar trong vòng 30 ngày kể từ ngày giao hàng. Các khoản thanh toán sẽ được thực hiện bằng Đồng Việt Nam hoặc các loại tiền tệ hợp pháp được chấp nhận bằng chuyển khoản đến một trong các tài khoản ngân hàng của Anton Paar, miễn phí phí ngân hàng cho Anton Paar.
- 4.2. Nếu Bên mua không thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào cho Anton Paar trước ngày đến hạn, Anton Paar có thể, không ảnh hưởng đến các quyền khác của Anton Paar
 - a) tính lãi trên số tiền quá hạn với tỷ lệ 12% mỗi năm, tiền lãi này cộng dồn hàng ngày kể từ ngày đến hạn cho đến ngày thực tế thanh toán số tiền quá hạn và không vượt quá 20%/năm; và/hoặc
 - b) tạm dừng thực hiện nghĩa vụ của Anton Paar mà không có bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với Bên mua về sự chậm trễ đó cho đến khi được thanh toán đầy đủ; và/hoặc
 - c) yêu cầu Bên mua bồi thường mọi chi phí phát sinh do chậm thanh toán trước khi khởi kiện.
- 4.3. Quyền sở hữu đối với các sản phẩm sẽ được chuyển cho Bên mua vào ngày giao hàng, với điều kiện là Bên mua đã thanh toán đầy đủ cho Anton Paar trước thời điểm đó; nếu không Anton Paar giữ lại quyền sở hữu cho đến khi tất cả các khoản tiền đến hạn được thanh toán đầy đủ. Trong trường hợp bán lại một sản phẩm mà Anton Paar giữ quyền sở hữu, thì Bên mua phải chuyển nhượng quyền yêu cầu thanh toán cho Anton Paar để đảm bảo các quyền của Anton Paar, ngay cả khi sản

ĐIỀU KHOẢN CHUNG VỀ GIAO HÀNG

Công ty TNHH Anton Paar Việt Nam

Phòng 2003, Tầng 20, Mapletree Business Center, số 1060 Nguyễn Văn Linh, Phường Tân Hưng, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam



phẩm đó được xử lý, biến đổi hoặc kết hợp với sản phẩm khác.

- 4.4. Bên mua không được từ chối hoặc giữ lại các khoản thanh toán hoặc các nghĩa vụ thanh toán khác hoặc bù trừ các khoản thanh toán đó vào bất kỳ số tiền nào phải trả cho Anton Paar.
- 4.5. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 4 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

5 Giao hàng

- 5.1. Trừ khi có thỏa thuận khác, hàng hóa sẽ được giao theo điều kiện EXW tại Công ty TNHH Anton Paar Việt Nam (Incoterms 2020) và rủi ro mất mát hàng hóa sẽ chuyển cho Bên mua tại điểm giao hàng.
- 5.2. Ngày giao hàng hoặc ngày thực hiện liên quan đến việc cung cấp hàng hóa chỉ mang tính tương đối. Trừ khi Anton Paar có tuyên bố rõ ràng khác, thời gian không phải là điều cốt yếu khi giao hàng và Anton Paar sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý cho bất kỳ tổn thất, thiệt hại, hình phạt hoặc chi phí nào do không đáp ứng được bất kỳ ngày giao hàng nào.
- 5.3. Thời gian giao hàng thực tế sẽ phụ thuộc vào việc đáp ứng các điều kiện sơ bộ và sẽ bắt đầu chậm nhất vào các ngày sau:
- a) ngày Anton Paar xác nhận đơn đặt hàng;
 - b) ngày Bên mua đáp ứng tất cả các điều kiện, kỹ thuật, thương mại và các điều kiện khác mà Bên mua chịu trách nhiệm;
 - c) ngày Anton Paar nhận được tiền đặt cọc hoặc khoản bảo đảm đến hạn trước khi giao hàng, có thể được thỏa thuận trong một đơn đặt hàng cụ thể.
- 5.4. Bên mua phải có bất kỳ giấy phép hoặc phê duyệt nào có thể được yêu cầu từ cơ quan có thẩm quyền hoặc bên thứ ba để xây dựng nhà máy và trang thiết bị. Nếu việc cấp giấy phép hoặc phê duyệt này bị trì hoãn vì bất kỳ lý do gì, thời gian giao hàng sẽ được gia hạn tương ứng.
- 5.5. Anton Paar có thể thực hiện và tính phí Bên mua đối với việc giao hàng từng phần hoặc giao hàng trước. Nếu có thỏa thuận về giao hàng theo yêu cầu, hàng hóa sẽ được coi là bị hủy chậm nhất là một năm sau khi đặt hàng.
- 5.6. Anton Paar sẽ không vi phạm hợp đồng cũng như không chịu trách nhiệm về bất kỳ việc không thực hiện hoặc sự chậm trễ nào trong việc thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của Anton Paar và thời gian giao hàng sẽ được kéo dài tương ứng trong trường hợp xảy ra các tình huống không lường trước được hoặc ngoài tầm kiểm soát của các bên, cản trở việc tuân thủ các thời gian giao hàng đã thỏa thuận, bao

gồm nhưng không giới hạn ở hỏa hoạn, lũ lụt, động đất, bão hoặc thiên tai khác, chiến tranh, đe dọa hoặc chuẩn bị chiến tranh, xung đột vũ trang, áp đặt các biện pháp trừng phạt, cấm vận, cắt đứt quan hệ ngoại giao hoặc các hành động tương tự; tấn công khủng bố, nội chiến, bạo động hoặc bạo loạn; ô nhiễm hạt nhân, hóa học hoặc sinh học hoặc tiếng nổ siêu thanh; tranh chấp lao động; tuân thủ tự nguyện hoặc bắt buộc với bất kỳ luật nào; thiệt hại do tai nạn; mất mát trên biển; điều kiện thời tiết bất lợi; thiếu nguyên liệu; mất nhà cung cấp chính; sự gián đoạn hoặc không hoạt động của dịch vụ tiện ích, bao gồm nhưng không giới hạn ở điện, khí đốt hoặc nước, sự chậm trễ trong vận chuyển hoặc thủ tục hải quan, thiệt hại trong quá trình vận chuyển; bất kể chúng có ảnh hưởng đến Anton Paar hay bất kỳ nhà thầu phụ nào hay không.

- 5.7. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 5 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

6 Bảo hành

- 6.1. Trong khoảng thời gian ba mươi sáu tháng kể từ ngày giao hàng, Anton Paar đảm bảo rằng Thiết bị được giao như được định nghĩa dưới đây a) tuân thủ các thông số kỹ thuật do Anton Paar cung cấp; và b) không có khiếm khuyết tiềm ẩn hoặc sai sót bằng sáng chế về vật liệu hoặc tay nghề cản trở việc sử dụng sản phẩm theo chỉ định của Anton Paar, miễn là Anton Paar hoặc đại diện được Anton Paar cho phép bằng văn bản đã thực hiện tất cả các bảo trì bắt buộc theo hướng dẫn sử dụng Thiết bị, nếu có, và tuân theo các quy định của 9.2. Thiết bị ("Thiết bị") tức là một Thiết bị và tất cả các phụ kiện của Thiết bị được mua từ Anton Paar. Các giải pháp tùy chỉnh phù hợp được loại trừ rõ ràng. Việc bảo hành sẽ mất hiệu lực ngay lập tức nếu không thực hiện bảo trì bắt buộc theo quy định của điều khoản này.
- 6.2. Nếu phát hiện một sản phẩm lỗi trong thời gian bảo hành, Anton Paar sẽ khắc phục sản phẩm lỗi đó, tùy theo lựa chọn và chi phí của mình, bằng cách sửa chữa hoặc thay thế sản phẩm lỗi tại cơ sở của Bên mua hoặc của Anton Paar hoặc giảm giá hợp lý. Thời hạn bảo hành cho sản phẩm được sửa chữa hoặc thay thế kéo dài trong thời gian còn lại của thời hạn bảo hành ban đầu. Bất kỳ và tất cả các chi phí và/hoặc chi phí khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở chi phí vận chuyển, đi lại và chi phí ăn ở sẽ do Bên mua chịu. Đối với việc bảo hành tại cơ sở của Bên mua, Bên mua sẽ cung cấp miễn phí mọi hỗ trợ, thiết bị nâng, giàn giáo và vật tư lật vật cũng như các phụ kiện có thể được yêu cầu. Các bộ phận được thay thế sẽ là tài sản của Anton Paar.

ĐIỀU KHOẢN CHUNG VỀ GIAO HÀNG

Công ty TNHH Anton Paar Việt Nam

Phòng 2003, Tầng 20, Mapletree Business Center, số 1060 Nguyễn Văn Linh, Phường Tân Hưng, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam



- 6.3. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, bất kỳ bảo hành nào của Anton Paar sẽ chỉ dành cho Bên mua và không được chuyển nhượng hoặc chuyển giao cho bất kỳ bên thứ ba nào.
- 6.4. Bảo hành này sẽ thay cho tất cả các điều khoản bảo hành theo luật định. Tất cả các bảo hành hoặc điều kiện khác (dù rõ ràng hay ngụ ý) đối với chất lượng, tình trạng, mô tả, sự phù hợp với mẫu hoặc sự phù hợp cho một mục đích cụ thể (dù theo luật định hay không) ngoài những điều được quy định rõ ràng trong các Điều khoản này đều bị loại trừ trong phạm vi tối đa pháp luật cho phép.
- 6.5. Anton Paar sẽ không chịu trách nhiệm về lỗi có thể trông thấy rõ ràng của sản phẩm và/hoặc dịch vụ trừ khi lỗi đó được thông báo cho Anton Paar trong vòng 10 ngày kể từ ngày giao hàng, hoặc nếu là lỗi không rõ ràng dựa trên kiểm tra hợp lý, thì trong thời gian bảo hành ba mươi sáu tháng kể từ ngày giao hàng.
- 6.6. Nếu một sản phẩm được sản xuất bởi Anton Paar trên cơ sở dữ liệu thiết kế, bản vẽ thiết kế, mô hình hoặc các thông số kỹ thuật khác do Bên mua cung cấp, thì nghĩa vụ bảo hành của Anton Paar chỉ giới hạn ở việc tuân thủ các thông số kỹ thuật của Bên mua và trong mọi trường hợp không áp dụng cho vật liệu do Bên mua cung cấp.
- 6.7. Anton Paar không chấp nhận bảo hành cho việc bán hàng đã qua sử dụng.
- 6.8. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 6 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

7 Chấm dứt

- 7.1. Trừ khi có thỏa thuận rõ ràng khác, Bên mua chỉ có thể chấm dứt hợp đồng mua sản phẩm, nếu việc giao hàng trễ do vi phạm cơ bản nghĩa vụ hợp đồng của Anton Paar và thời gian ân hạn hợp lý của Bên mua đã kết thúc. Việc chấm dứt sẽ chỉ được thông báo qua thư bảo đảm. Tất cả các lần giao hàng đã hoàn tất, Dịch vụ đã thực hiện và các hoạt động chuẩn bị sẽ được lập hóa đơn tương ứng cho Bên mua.
- 7.2. Bất kể các quyền khác của mình, Anton Paar có thể chấm dứt, toàn bộ hoặc một phần, hợp đồng mua hàng hóa hoặc Dịch vụ mà không có bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với Bên mua, nếu a) việc giao hàng hoặc việc thực hiện Dịch vụ là không thể hoặc bị trì hoãn mặc dù đã thiết lập thời gian ân hạn hợp lý vì những lý do có thể quy cho Bên mua; b) lo ngại về Bên mua và khả năng thanh toán của Bên mua, theo yêu cầu của Anton Paar, không thanh toán trước hoặc gửi một khoản cam kết đầy đủ trước khi giao hàng, c) Bên mua đang hoặc trở nên mất khả năng thanh toán, hoặc d) việc

giao hàng bị trì hoãn với lý do được nêu tại khoản 5.6 trong hơn sáu tháng.

- 7.3. Các hậu quả khác của việc hủy bỏ được loại trừ.
- 7.4. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 7 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

8 Dịch vụ, bảo trì và sửa chữa

- 8.1. Các Điều khoản này áp dụng tương tự với những thay đổi phù hợp cho tất cả các đơn đặt hàng thực hiện dịch vụ, bảo trì và sửa chữa ("Dịch vụ"), trừ khi có quy định khác.
- 8.2. Bên mua, theo quyết định của Anton Paar, cung cấp hàng hóa tại cơ sở của mình hoặc trả lại hàng hóa tại cơ sở của Anton Paar với chi phí và rủi ro do Bên mua chịu cho việc thực hiện Dịch vụ.
- 8.3. Anton Paar, theo yêu cầu và bằng chi phí của Bên mua, sẽ cung cấp báo giá cho chi phí ước tính của Dịch vụ theo điều khoản 2.1.
- 8.4. Anton Paar có quyền chuyển nhượng tất cả các quyền và/hoặc nghĩa vụ liên quan đến Dịch vụ cho bên thứ ba.
- 8.5. Tất cả các Dịch vụ tại cơ sở được thực hiện duy nhất trong giờ làm việc của Anton Paar.
- 8.6. Khi kỹ sư đến, nếu không thể thực hiện Dịch vụ thì chi phí phát sinh sẽ được tính theo mức giá hiện tại của Anton Paar, trừ khi Bên mua đã thông báo cho Anton Paar về việc không thể thực hiện này ít nhất một tuần. Bên mua cũng sẽ được lập hóa đơn riêng đối với bất kỳ thời gian chờ nào từ 30 phút trở lên gây ra từ phía Bên mua, ví dụ: thời gian đăng ký kéo dài do các hướng dẫn an toàn hoặc người liên lạc vắng mặt.
- 8.7. Bên mua có nghĩa vụ cấp quyền tự do và an toàn tiếp cận các Thiết bị để kỹ sư có thể thực hiện các Dịch vụ cần thiết mà không bị cản trở. Trong quá trình thực hiện Dịch vụ, Bên mua sẽ cung cấp bất kỳ nhân sự có kỹ năng và/hoặc được ủy quyền nào có thể được yêu cầu để thực hiện công việc bảo trì.
- 8.8. Trong khi thực hiện các đơn đặt hàng Dịch vụ, nếu Anton Paar nhận thấy sản phẩm trong tình trạng không phù hợp, Anton Paar có thể thực hiện tất cả các Dịch vụ mà Anton Paar cho là cần thiết để khôi phục và/hoặc duy trì tình trạng phù hợp của sản phẩm mà không cần Bên mua đồng ý trước. Tất cả các Dịch vụ được thực hiện sẽ được lập hóa đơn cho Bên mua với chi phí theo biểu giá hiện hành, trừ khi các Dịch vụ đó được bảo hành theo các nghĩa vụ bảo hành của Anton Paar tại điều khoản 6.

ĐIỀU KHOẢN CHUNG VỀ GIAO HÀNG

Công ty TNHH Anton Paar Việt Nam

Phòng 2003, Tầng 20, Mapletree Business Center, số 1060 Nguyễn Văn Linh, Phường Tân Hưng, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam



8.9. Địa điểm thực hiện sẽ là nơi Dịch vụ được cung cấp. Rủi ro đối với Dịch vụ được chuyển giao cho Bên mua khi thực hiện Dịch vụ.

8.10. Nếu Anton Paar không thể thực hiện Dịch vụ vào ngày đã thỏa thuận vì những lý do có thể chứng minh được như bạo động, chiến tranh, nổi dậy, đình công, phong tỏa, đại dịch hoặc bất kỳ lý do nào khác mà Anton Paar không thể chịu trách nhiệm hoặc nằm ngoài tầm kiểm soát của Anton Paar như các nguyên tắc pháp lý chung về “Sự kiện bất khả kháng”, hai bên sẽ thỏa thuận một ngày làm việc mới phù hợp.

8.11. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 8 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

9 Phần mềm

9.1. Phần mềm do Anton Paar hoặc bên cấp phép của phần mềm đó cung cấp sẽ không trở thành tài sản của Bên mua. Mọi hoạt động sử dụng Phần mềm đều phải tuân theo các điều khoản cấp phép của Anton Paar.

9.2. Trừ khi được pháp luật cho phép thực hiện, Bên mua không được sao chép, sửa đổi hoặc tiết lộ Phần mềm cho bên thứ ba mà không có sự đồng ý bằng văn bản của Anton Paar.

9.3. Một khi đã chuyển giao mã cấp phép để sử dụng cho thì việc hủy bỏ sẽ không được thực hiện trong mọi trường hợp.

10 Giới hạn trách nhiệm

10.1. Ngoài phạm vi về trách nhiệm cho chất lượng hàng hóa theo quy định của pháp luật Việt Nam, Anton Paar chỉ chịu trách nhiệm nếu thiệt hại được chứng minh là do hành vi cố ý hoặc vi phạm cơ bản, trong giới hạn cho phép của pháp luật. Anton Paar sẽ không chịu trách nhiệm về thiệt hại do vi phạm thông thường không phải là vi phạm cơ bản.

10.2. Anton Paar sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý và từ chối mọi nghĩa vụ bảo hành đối với bất kỳ thiệt hại hoặc tổn thất nào phát sinh từ việc sử dụng sau giai đoạn bảo hành của Bên mua (hoặc bất kỳ bên thứ ba nào) hoặc sử dụng sai mục đích của sản phẩm và/hoặc dịch vụ bao gồm nhưng không giới hạn:

- hao mòn tự nhiên;
- các điều kiện làm việc hoặc vận hành bất thường vượt quá những điều kiện được đề cập trong đặc tính kỹ thuật của sản phẩm, bao gồm điện áp quá mức hoặc ảnh hưởng của hóa chất;
- sơ suất hoặc hành vi sai trái cố ý của Bên mua (hoặc của bất kỳ người dùng cuối nào), hoặc của các đại lý hoặc nhân viên của đại lý, hoặc bất kỳ

việc không tuân thủ hướng dẫn của Anton Paar về cách sử dụng sản phẩm;

- công việc lắp ráp, cài đặt, sửa đổi, thay đổi, bảo dưỡng hoặc sửa chữa không được đảm nhận bởi Anton Paar hoặc đại diện được Anton Paar ủy quyền bằng văn bản; và
- tuân thủ hoặc không tuân thủ các yêu cầu cấp phép.

10.3. Trách nhiệm pháp lý của Anton Paar đối với bất kỳ và tất cả các khiếu nại, cho dù dựa trên hợp đồng, dân sự, quy chế, bồi thường hay cách khác, phát sinh từ hoặc liên quan đến thỏa thuận này đều được giới hạn trong tổng giá trị của đơn đặt hàng tương ứng. Bất kỳ khiếu nại nào vượt quá giới hạn trách nhiệm pháp lý này đều bị loại trừ.

10.4. Trong mọi trường hợp, Anton Paar sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý với Bên mua về (i) mọi tổn thất hoặc thiệt hại gián tiếp, đặc biệt, do hậu quả, ngẫu nhiên hoặc do trừng phạt; hoặc (ii) mất dữ liệu hoặc thiệt hại hoặc tài sản khác; hoặc (iii) tổn thất hoặc thiệt hại về kinh tế; hoặc (iv) phát sinh trách nhiệm đối với tổn thất hoặc thiệt hại dưới bất kỳ hình thức nào mà bên thứ ba phải gánh chịu, bao gồm cả các thiệt hại ngẫu nhiên và do trừng phạt trong từng trường hợp; hoặc (v) bất kỳ tổn thất nào về lợi nhuận, tiền lãi, doanh thu thực tế hoặc dự kiến, khoản tiết kiệm hoặc kinh doanh dự kiến hoặc thiệt hại đối với uy tín liên quan đến hoặc phát sinh từ một đơn đặt hàng.

10.5. Theo các mục trước của Điều 9 này và các giới hạn trách nhiệm pháp lý được nêu ở đây, bất kỳ và tất cả các khiếu nại có thể phát sinh từ hoặc liên quan đến một đơn hàng sẽ, trong phạm vi pháp luật cho phép, được giải quyết phù hợp với chính sách bảo hiểm trách nhiệm pháp lý tương ứng của các bên có thể được thỏa thuận trong một đơn hàng cụ thể.

10.6. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 9 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

11 Thời hạn khiếu nại

11.1. Bên mua không có quyền yêu cầu giải quyết tất cả các khiếu nại đối với Anton Paar phát sinh từ nghĩa vụ bảo hành của Bên mua đối với khách hàng trong việc bán lại sản phẩm. Trong trường hợp việc loại trừ quyền này bị cấm theo luật hiện hành, quyền yêu cầu giải quyết sẽ được giới hạn bởi thời hạn bảo hành quy định tại điều khoản 6.1.

11.2. Tất cả các khiếu nại khác phải được Bên mua đưa ra giải quyết tại tòa án có thẩm quyền trong vòng hai năm kể từ ngày giao hàng, trừ trường hợp luật pháp quy định thời hạn hiệu lực ngắn hơn.

11.3. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 10 này sẽ có hiệu lực và được thi

ĐIỀU KHOẢN CHUNG VỀ GIAO HÀNG

Công ty TNHH Anton Paar Việt Nam

Phòng 2003, Tầng 20, Mapletree Business Center, số 1060 Nguyễn Văn Linh, Phường Tân Hưng, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam



hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

12 Quyền sở hữu trí tuệ

- 12.1. Không có quyền nào liên quan đến quyền sở hữu trí tuệ hiện tại hoặc trong tương lai của Anton Paar được cấp hoặc trao cho Bên mua (bao gồm bản quyền, quyền cơ sở dữ liệu, quyền mô hình, quyền thiết kế, nhãn hiệu thương mại, bằng sáng chế, tên miền và bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ nào khác của một sản phẩm tương tự đã hoặc chưa đăng ký, tồn tại ở bất kỳ nơi nào trên thế giới liên quan đến các sản phẩm của Anton Paar).
- 12.2. Bên mua sẽ bồi thường và giữ cho Anton Paar không bị phung phí trước mọi khiếu nại, thiệt hại hoặc tổn thất phát sinh từ hoặc liên quan đến bất kỳ hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp nào đối với bất kỳ dữ liệu thiết kế, bản vẽ thiết kế, mẫu mã hoặc thông số kỹ thuật nào khác do Bên mua cung cấp.
- 12.3. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 11 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

13 Quy định kiểm soát xuất khẩu

- 13.1. Bên mua thừa nhận và đồng ý rằng bất kỳ việc giao hàng nào do Anton Paar thực hiện đều phải tuân thủ, và Bên mua có nghĩa vụ tuân thủ, tất cả các quy định kiểm soát xuất khẩu hiện hành.
- 13.2. Bên mua không được bán lại, xuất khẩu hoặc chuyển giao bất kỳ sản phẩm nào của Anton Paar vi phạm các quy định kiểm soát xuất khẩu hiện hành và phải chịu trách nhiệm bồi thường và giữ cho Anton Paar không bị phung phí trước mọi khiếu nại nào phát sinh do vi phạm quy định này.
- 13.3. Anton Paar và Bên mua đồng ý rõ ràng rằng các quy định tại Điều 12 này sẽ có hiệu lực và được thi hành ngay cả khi các quy định này bị coi là không có hiệu lực theo Khoản 3 Điều 406 Bộ luật Dân sự Việt Nam.

14 Tuân thủ

- 14.1. Bên mua đồng ý tuân thủ tất cả các luật, đạo luật, quy định, quy tắc hiện hành và các yêu cầu pháp lý khác, bao gồm nhưng không giới hạn, liên quan đến sức khỏe, an toàn, an ninh và môi trường, chống tham nhũng và chống hối lộ.
- 14.2. Bên mua không được bán, xuất khẩu hoặc tái xuất khẩu, trực tiếp hoặc gián tiếp, sang Liên bang Nga hoặc để sử dụng tại Liên bang Nga đối với bất kỳ

Hàng hóa nào thuộc phạm vi điều chỉnh tại Điều 12g của Quy định Hội đồng Châu Âu (EU) số 833/2014 hoặc bán, xuất khẩu, tái xuất khẩu, trực tiếp hoặc gián tiếp, sang Belarus hoặc để sử dụng tại Belarus đối với bất kỳ Hàng hóa nào được cung cấp theo hoặc liên quan đến Thỏa thuận này thuộc phạm vi điều chỉnh của Điều 8g của Quy định Hội đồng Châu Âu (EU) số 765/2006; và Bên mua phải nỗ lực hết sức để đảm bảo rằng mục đích của điều khoản này không bị bất kỳ bên thứ ba nào trong chuỗi thương mại cản trở, kể cả những người bán lại có thể có.

15 Luật áp dụng và quyền tài phán

- 15.1. Hợp đồng được điều chỉnh bởi pháp luật Việt Nam, loại trừ các điều khoản xung đột pháp luật. Việc áp dụng Công ước Liên Hợp Quốc về Hợp đồng Mua bán Hàng hóa Quốc tế bị từ bỏ.
- 15.2. Mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến hợp đồng này sẽ được giải quyết bằng trọng tài tại Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC) theo Quy tắc Trọng tài của Trung tâm này. Địa điểm trọng tài là Thành phố Hồ Chí Minh. Ngôn ngữ được sử dụng trong quá trình tố tụng trọng tài là tiếng Anh.
- 15.3. Trong trường hợp tranh chấp không thể giải quyết thông qua trọng tài, tranh chấp sẽ được đưa ra xét xử tại tòa án có thẩm quyền tại Thành phố Hồ Chí Minh.

16 Điều khoản khác

- 16.1. Nếu một điều khoản nào trong các Điều khoản này đang hoặc trở nên mất hiệu lực, không hợp lệ hoặc không thể thi hành, thì các điều khoản khác sẽ không bị ảnh hưởng. Điều khoản không còn hiệu lực, không hợp lệ hoặc không thể thi hành sẽ được thay thế bằng một điều khoản hoặc một quy định còn hiệu lực và có thể thi hành và gắn với điều khoản hoặc quy định không còn hiệu lực, không hợp lệ hoặc không thể thi hành nhất có thể về mặt thương mại.
- 16.2. Bên mua sẽ giữ bí mật hoàn toàn tất cả thông tin, bao gồm báo giá, tài liệu đấu thầu và những thông tin tương tự, có được trong quá trình làm việc với Anton Paar và sẽ ngay lập tức gửi lại bất kỳ thông tin nào cho Anton Paar khi được yêu cầu hoặc trong trường hợp Bên mua không có đơn đặt hàng tương ứng với Anton Paar.
- 16.3. Bên mua không được chuyển nhượng các quyền và nghĩa vụ của mình phát sinh từ hoặc liên quan đến đơn đặt hàng cho bất kỳ bên thứ ba nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Anton Paar.